

Manual de instrucciones

Interroll MultiControl ASi Bus

24 V / 48 V



Interroll Software & Electronics GmbH
Im Südpark 183
4030 Linz
AUSTRIA

www.interroll.com

Contenidos

Nos esforzamos por la precisión, puntualidad e integridad de la información y hemos preparado cuidadosamente el contenido de este documento. Independientemente de esto, los errores y cambios están expresamente reservados.

Derechos de autor/propiedad industrial

Los textos, figuras, gráficos y similares, así como su disposición están sujetos a la protección del derecho de la propiedad intelectual y otras leyes de protección. La reproducción, modificación, transmisión o publicación de una parte o de todo el contenido de este documento están prohibidas en cualquiera de sus formas.

El documento sirve exclusivamente a los fines de información y operación reglamentaria y no autoriza a la reproducción de los pertinentes productos.

Todas las identificaciones contenidas en el documento (marcas protegidas, como logos y denominaciones comerciales) son propiedad de Interroll AG, CH o terceros y no pueden ser utilizadas, copiadas o difundidas sin el consentimiento previo por escrito.

1	Information	5
1.1	Información sobre este manual de instrucciones	5
1.2	Señales de advertencia de este documento	6
1.3	Símbolos	7
2	Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V	8
2.1	Indicaciones de seguridad	8
2.2	Especificaciones técnicas	10
2.3	Vista frontal y conexiones	11
2.4	Indicador LED de estado	13
2.6	Dimensiones	15
2.7	Montaje	16
	Tipos de montaje	16
2.8	Terminación del cable con los empaques perfilados	17
2.9	Asignación de dirección con maestro ASi y ASIMON	18
2.10	Process images	19
	4 Byte Process image	19
	8 Byte Process image	20
	14 Byte Process image	21
2.11	Traducción de la Declaración de conformidad original	22



1 Information

1.1 Información sobre este manual de instrucciones

Las instrucciones de funcionamiento forman parte de los productos de Interroll mencionados en el título y contienen notas e información importantes sobre las distintas fases de funcionamiento de los productos mencionados.

Como todos nuestros productos, las instrucciones de funcionamiento también están sujetas a un seguimiento constante y se ajustarán si es necesario.

La versión actualizada de este manual de instrucciones puede consultarse en internet en:

www.interroll.com

Todos los datos e indicaciones de este manual de instrucciones se han elaborado teniendo en cuenta las normas y disposiciones vigentes y la mejor tecnología disponible.

- Con el fin de garantizar un funcionamiento seguro y sin fallos y de cumplir posibles derechos de garantía, lea primero el manual de instrucciones y siga las indicaciones.
- Conservar el manual de instrucciones cerca del DriveControl.
- Dé el manual de instrucciones a cada propietario o usuario subsiguiente.



El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por daños y fallos de servicio derivados de no cumplir este manual de instrucciones.



Si tiene alguna pregunta después de haberlo leído, diríjase al servicio de atención al cliente de Interroll. Puede consultar las personas de contacto de su zona en internet en: www.interroll.com

Encontrará observaciones y sugerencias sobre nuestro manual de instrucciones en

manuals@interroll.com

Information

1.2 Señales de advertencia de este documento

Las señales de advertencia se citan en el contexto en el que se puede producir un peligro al que se refieren dichas señales. Presentan la siguiente estructura:



PALABRA DE ADVERTENCIA

Tipo y origen del peligro

Consecuencia(s) si no se respeta

- Medida(s) para evitar el peligro
-

Las palabras de advertencia indican el tipo y la gravedad de las consecuencias si no se respetan las medidas para evitar el peligro.



PELIGRO

Indica un peligro inminente.

Si no se respetan las medidas para evitar el peligro, la consecuencia son la muerte o lesiones de máxima gravedad.

- Medidas para evitarlo
-



ADVERTENCIA

Indica una posible situación peligrosa.

Si no se respetan las medidas para evitar el peligro, la consecuencia pueden ser la muerte o lesiones de máxima gravedad.

- Medidas para evitarlo
-



ATENCIÓN

Indica una situación posiblemente peligrosa.

Si no se respetan las medidas para evitar el peligro, la consecuencia pueden ser lesiones leves o de gravedad media.

- Medidas para evitarlo
-

AVISO

Indica una situación que puede causar daños materiales.

- Medidas para evitarlo
-

1.3 Símbolos



Esta señal indica información útil e importante.

- ✓ Esta señal indica un requisito que se debe cumplir antes de realizar tareas de montaje o mantenimiento.

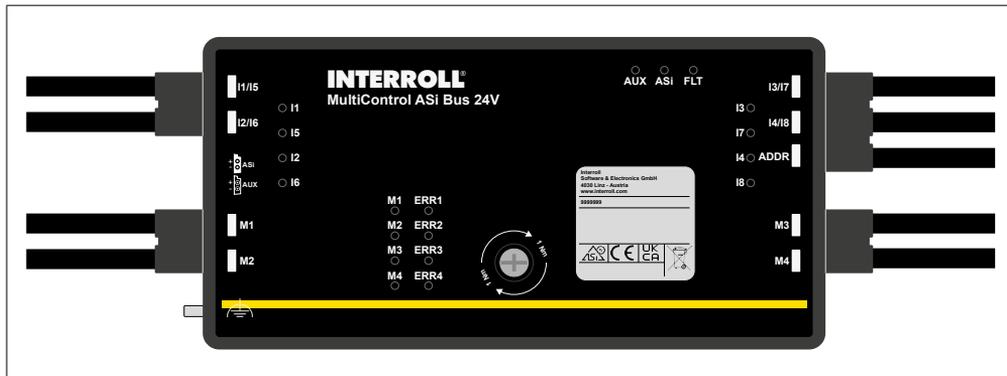


Esta señal indica información general relativa a la seguridad.

- Esta señal indica una acción que se debe llevar a cabo.
- Esta señal indica una enumeración.

Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

2 Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V



Lea las instrucciones

Antes de trabajar con el equipo lea por completo el manual de instrucciones. Todas las notas de seguridad y especificaciones del manual del equipo y del manual del software de configuración deben ser respetadas!

2.1 Indicaciones de seguridad



Asegúrese de que la instalación se ha realizado de forma correcta:

La instalación eléctrica debe ser efectuada por personal debidamente cualificado. En la instalación se debe tomar en consideración que los cables de alimentación, los cables de señal y el del bus ASi deben estar separados de los cables de alta tensión. En el armario eléctrico se debe prestar atención en utilizar equipos con la función para extinguir arcos en los contactores. Para los motores y frenos del accionamiento se deben acatar las instrucciones de instalación de los mismos. Por favor considere que la máxima extensión del bus ASi es de 100 m. Instalaciones que excedan esta longitud requieren del uso de extensores convenientes del circuito.

Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V



ADVERTENCIA

TENSIÓN PELIGROSA!

- Antes de iniciar trabajos de instalación, mantenimiento o modificación: desconecte su instalación. ¡Cerciórese de que no pueda ser conectada nuevamente por descuido!
-



¡Los cortocircuitos entre los diferentes pines del casquillo del motor pueden provocar un defecto en el dispositivo!



¡Tener en cuenta la tensión de servicio!

El voltaje de 48 VDC no debe ser conectado

- a dispositivos con tensión de funcionamiento de 24 VDC (ver ficha técnica del fabricante)
- a la conexión ASi del dispositivo
- a pasarelas ASi

Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

2.2 Especificaciones técnicas

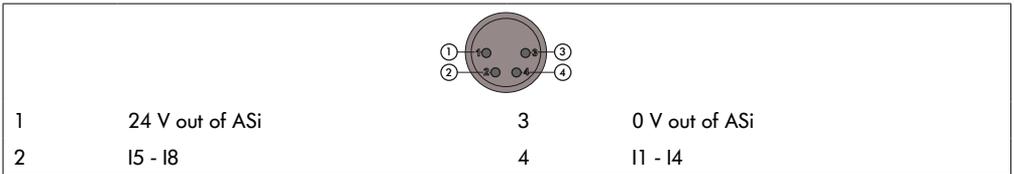
General	
Rodillos de motor	4 x Interroll (EC5000 AI, 24 V / 48 V, 20 W / 35 W / 50 W)
ASi	
Dirección	1 ASi-5
Especificación ASi requerida del maestro	ASi-5
Tensión nominal de funcionamiento	30 V (18 ... 31,6 V)
Max. consumo de corriente	320 mA
Max. Consumo de corriente sin alimentación del sensor/actuador	80 mA
AUX	
Tensión	24 V (18 ... 30 V) 48 V (45 ... 51 V)
Grado de protección	IP54
Puede utilizarse con cable AUX de seguridad pasiva hasta SIL3/PLe	Si
Temperatura ambiente durante el funcionamiento	-30 °C ... +70 °C
Temperatura ambiente durante el transporte y el almacenamiento	-25 °C ... +85 °C
Altitud de instalación sobre el nivel del mar	Max. 2000 m

Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

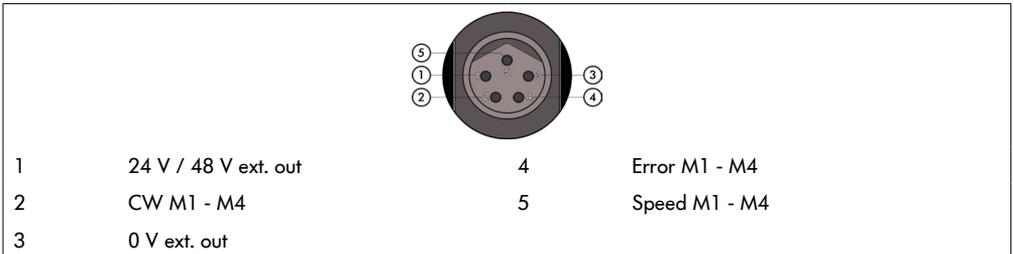
2.3 Vista frontal y conexiones



Conexiones



Conexiones



Conexiones



Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

Signal	Descripción
24 V out of ASi	Tensión de alimentación, generada de ASi, polo positivo (alimentación del sensor)
0 V out of ASi	Tensión de alimentación, generada de ASi, polo negativo (alimentación del sensor)
Ix	Entrada digital x
24 V ext out	Tensión de alimentación, generada de tensión externa, polo positivo (AUX)
0 V ext out	Tensión de alimentación, generada de tensión externa, polo negativo (AUX)
CW Mx (clockwise)	Dirección de rotación del motor x
Error Mx	Indicando error en el motor x
Speed Mx	Velocidad del motor x
ASi	Cable plano ASi para transferencia de datos y alimentación
AUX	Cable plano ASi para alimentación auxiliar

2.4 Indicador LED de estado

LED		Descripción
		tensión de alimentación ASi
		Dirección „000“
ASi / FLT		Ver Error en la periféria
		Esquema de parpadeo para identificar la unidad (por ejemplo, se puede activar desde ASIMON360)
		mensaje de advertencia, consulte el software de diagnóstico para obtener más detalles
		Actualización de firmware en curso
		
AUX		Tensión de alimentación activado
M1 ... Mn		Estado de las salidas del motor
		Fusible de motor está quemado
ERR1 ... ERRn		Motor está en una condición de falla o no está conectado al módulo
		Cuando los puertos del motor están desactivados, el LED ERR no está controlado

Explicación

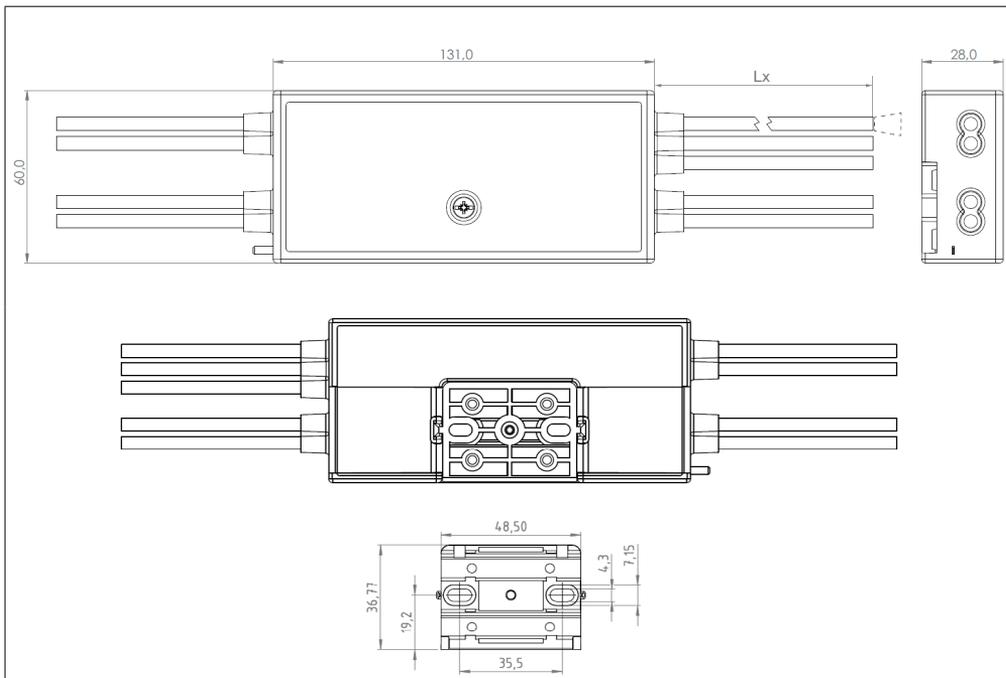
		Parpadeo alternante
		Parpadeo simultáneo
		LED Fuera
		LED En

Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

- Error en la perifería**
- Sobrecarga salida
 - Falta tensión AUX
 - Sobrecarga en alimentación del sensor
 - Fusible del motor fundido o motor en estado de error o no conectado al módulo

Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

2.6 Dimensiones

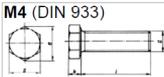
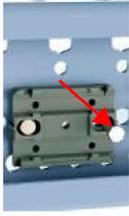
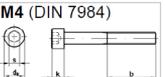
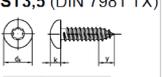


Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

2.7 Montaje

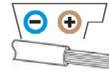
Tipos de montaje

En módulo base ASi

<i>angetriebene Mutter // driven nut // écrou entraîné // dado azionato // tuerca accionada</i>		<i>angetriebener Schraubenkopf // driven screwhead // tête de vis entraîné // testa del bullone azionato // cabeza del tornillo accionada</i>	
M4 (DIN 933)  s = 7 mm k ≤ 3,2 mm		M4 (DIN 7984)  d _k ≤ 7 mm k ≤ 3,2 mm	
		ST3,5 (DIN 7981 TX)  d _k ≤ 7 mm k ≤ 3,2 mm	



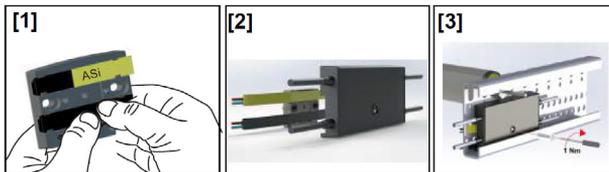
¡Utilicesólo conductores de cobre!



ATENCIÓN

¡Peligro de lesión por pinchazo!

- La carcasa contiene piezas puntiagudas, ¡tratar con cuidado!



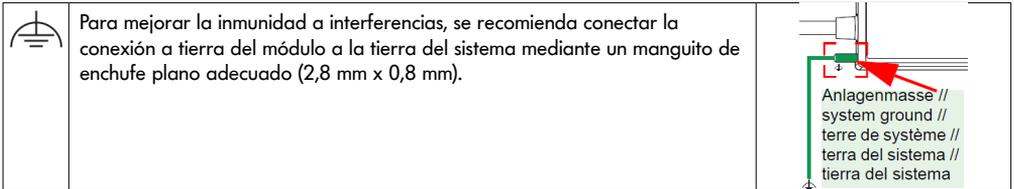
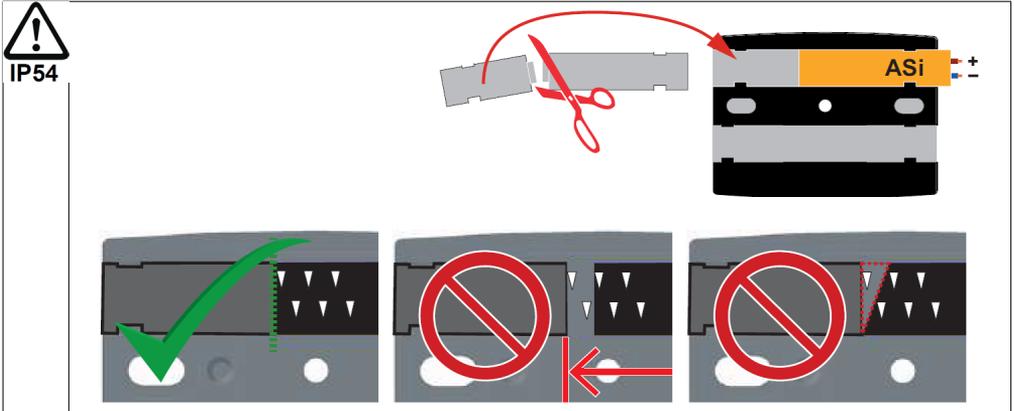
AVISO

¡Fíjese en la capacidad funcional y la colocación correcta de las juntas!

Evite la luz solar directa.

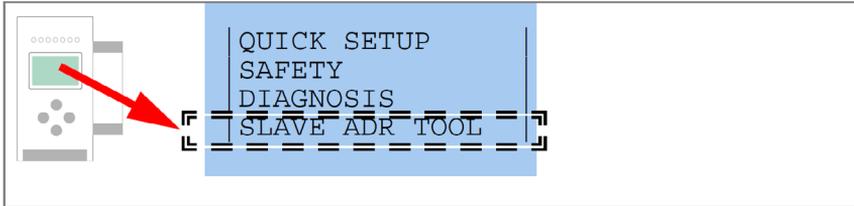
Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

2.8 Terminación del cable con los empaques perfilados



Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

2.9 Asignación de dirección con maestro ASi y ASIMON



El dispositivo se puede direccionar a través del menú del display. Para más información, consulte la documentación de la pasarela.

El asignamiento de dirección es también posible con el dispositivo de mano.

Todas las direcciones del dispositivo se pueden ajustar a través de ASIMON360 / ASi Control Tools360.

Para más información, consulte la documentación.

2.10 Process images

4 Byte Process image

Inputs		
I1	Byte 0, Bit 0	I1 Standard Input
I2	Byte 0, Bit 1	I2 Standard Input
I3	Byte 0, Bit 2	I3 Standard Input
I4	Byte 0, Bit 3	I4 Standard Input
I5	Byte 0, Bit 4	I5 Standard Input
I6	Byte 0, Bit 5	I6 Standard Input
I7	Byte 0, Bit 6	I7 Standard Input
I8	Byte 0, Bit 7	I8 Standard Input
Error M1	Byte 1, Bit 0	Error M1 Standard Input
Error M2	Byte 1, Bit 1	Error M2 Standard Input
Error M3	Byte 1, Bit 2	Error M3 Standard Input
Error M4	Byte 1, Bit 3	Error M4 Standard Input
Fuse blow M1	Byte 2, Bit 0	Fuse blow M1 Standard Input
Fuse blow M2	Byte 2, Bit 1	Fuse blow M2 Standard Input
Fuse blow M3	Byte 2, Bit 2	Fuse blow M3 Standard Input
Fuse blow M4	Byte 2, Bit 3	Fuse blow M4 Standard Input
Voltage Error	Byte 2, Bit 5	Voltage Error Standard Input
Temperature Error	Byte 2, Bit 6	Temperature Error Standard Input
Motor		
Speed M1	Byte 0	Speed M1 Analog Output
Speed M2	Byte 1	Speed M2 Analog Output
Speed M3	Byte 2	Speed M3 Analog Output
Speed M4	Byte 3	Speed M4 Analog Output

Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

8 Byte Process image

Inputs			
I1	Byte 0, Bit 0		I1 Standard Input
I2	Byte 0, Bit 1		I2 Standard Input
I3	Byte 0, Bit 2		I3 Standard Input
I4	Byte 0, Bit 3		I4 Standard Input
I5	Byte 0, Bit 4		I5 Standard Input
I6	Byte 0, Bit 5		I6 Standard Input
I7	Byte 0, Bit 6		I7 Standard Input
I8	Byte 0, Bit 7		I8 Standard Input
Error M1	Byte 1, Bit 0	Standard Input	Error M1 Standard Input
Error M2	Byte 1, Bit 1		Error M2 Standard Input
Error M3	Byte 1, Bit 2		Error M3 Standard Input
Error M4	Byte 1, Bit 3		Error M4 Standard Input
Fuse blow M1	Byte 2, Bit 0		Fuse blow M1 Standard Input
Fuse blow M2	Byte 2, Bit 1		Fuse blow M2 Standard Input
Fuse blow M3	Byte 2, Bit 2		Fuse blow M3 Standard Input
Fuse blow M4	Byte 2, Bit 3		Fuse blow M4 Standard Input
Voltage Error	Byte 2, Bit 5		Voltage Error Standard Input
Temperature Error	Byte 2, Bit 6		Temperature Error Standard Input
Motor			
AUX Voltage (mV)	Byte 4 - Byte 5	Analog Input	AUX Voltage (mV) Analog Input
Speed M1	Byte 0	Analog Output	Speed M1 Analog Output
Speed M2	Byte 1		Speed M2 Analog Output
Speed M3	Byte 2		Speed M3 Analog Output
Speed M4	Byte 3		Speed M4 Analog Output
Ramp M1	Byte 4		Ramp M1 Analog Output
Ramp M2	Byte 5		Ramp M2 Analog Output
Ramp M3	Byte 6		Ramp M3 Analog Output
Ramp M4	Byte 7		Ramp M4 Analog Output

Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

14 Byte Process image

Inputs		
I1	Byte 0, Bit 0	I1 Standard Input
I2	Byte 0, Bit 1	I2 Standard Input
I3	Byte 0, Bit 2	I3 Standard Input
I4	Byte 0, Bit 3	I4 Standard Input
I5	Byte 0, Bit 4	I5 Standard Input
I6	Byte 0, Bit 5	I6 Standard Input
I7	Byte 0, Bit 6	I7 Standard Input
I8	Byte 0, Bit 7	I8 Standard Input
Error M1	Byte 1, Bit 0	Error M1 Standard Input
Error M2	Byte 1, Bit 1	Error M2 Standard Input
Error M3	Byte 1, Bit 2	Error M3 Standard Input
Error M4	Byte 1, Bit 3	Error M4 Standard Input
Fuse blow M1	Byte 2, Bit 0	Fuse blow M1 Standard Input
Fuse blow M2	Byte 2, Bit 1	Fuse blow M2 Standard Input
Fuse blow M3	Byte 2, Bit 2	Fuse blow M3 Standard Input
Fuse blow M4	Byte 2, Bit 3	Fuse blow M4 Standard Input
Voltage Error	Byte 2, Bit 5	Voltage Error Standard Input
Temperature Error	Byte 2, Bit 6	Temperature Error Standard Input
Motor		
AUX Voltage (mV)	Byte 4 - Byte 5	AUX Voltage (mV) Analog Input
Motor Current M1 (mA)	Byte 6 - Byte 7	Motor Current M1 (mA) Analog Input
Motor Current M2 (mA)	Byte 8 - Byte 9	Motor Current M2 (mA) Analog Input
Motor Current M3 (mA)	Byte 10 - Byte 11	Motor Current M3 (mA) Analog Input
Motor Current M4 (mA)	Byte 12 - Byte 13	Motor Current M4 (mA) Analog Input
Speed M1	Byte 0	Speed M1 Analog Output
Speed M2	Byte 1	Speed M2 Analog Output
Speed M3	Byte 2	Speed M3 Analog Output
Speed M4	Byte 3	Speed M4 Analog Output
Ramp M1	Byte 4	Ramp M1 Analog Output
Ramp M2	Byte 5	Ramp M2 Analog Output
Ramp M3	Byte 6	Ramp M3 Analog Output
Ramp M4	Byte 7	Ramp M4 Analog Output

Interroll MultiControl ASi Bus 24 V / 48 V

2.11 Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaración UE de conformidad

Directiva CEM 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE

El fabricante

Interroll Software & Electronics GmbH
Im Südpark 183
4030 Linz
AUSTRIA

de

- **Interroll MultiControl ASi Bus 24V**

declara por la presente la conformidad de esta con las disposiciones aplicables y el marcado CE asociado conforme a las directivas anteriormente citadas.

Lista de las normas armonizadas aplicadas:

EN 62026-2:2013
EN 61000-6-2:2005/AC:2005
EN 61000-6-4:2007/A1:2011
EN 61131-2:2007
EN IEC 63000:2018

Representante autorizado para la recopilación de los documentos técnicos:
Interroll Software & Electronics GmbH, Im Suedpark 183, 4030 Linz



Andreas Eglseer
Managing Director, Interroll Software & Electronics GmbH
Linz, 01.10.2022

INSPIRED BY EFFICIENCY

ES | 02/2023 | Version 1.1